

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

弘揚中華文化 交流美華信息 服務華人社區 振奮民族精神

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷 正宗日本料理
JAPANESE CUISINE

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

含笑花

清山綠水如幅畫
晚風輕拂你秀髮
我說你像含笑花
你笑我在編神話
啊
秋風吹落了蘭花
天涯尋夢人何在
我看遍浪花黃沙
只為了失落神話
秋雨洗盡了春華
我只能淚眼如花
也許你早已花落人家
歲月悄悄染遍了白髮
夢中含淚輕拂你秀髮

流淚的玫瑰

昨夜的宿醉
為的是玫瑰憔悴
今夜的沉醉
要重回小橋流水
橋上誓言形影相隨
水中落花誰來安慰
春水流盡了多少水月
卻流不盡無言的憔悴
春風吹散昨夜的淚水
卻喚不醒今夜的沉醉
人生幾度春回
玫瑰幾度流淚

劉天擎詩歌園地

金太郎壽司火鍋自助餐廳
KINTARO SUSHI & HOT POT

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF

Nationwide
Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯
請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online; www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
Or call; 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court

辦公室搬遷啓示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338
INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

援心會愛心贈月餅

憶對中秋丹桂叢, 花也杯中, 月也杯中。
月餅在途中。

凡 55 歲以上的老年朋友攜帶身份 ID 都可前往領取, 先到先得, 送完為止。
請大家互相轉告。

一年一度的中秋團圓節 (10 月 1 日) 即將到來, 克里夫蘭援心會 (Helping Heart Inc.) 已為克城老人們準備好了中秋月餅, 今年共有 156 盒中秋月餅要在中秋之前贈送給老年朋友, 具體事宜如下:
時間: 9 月 27 日, 星期日, 上午 10:00 開始
地點: 13825 Enterprise Ave., Cleveland Oh 44135

